寄往：德中经济教育和文化协会

An die  
Deutsch-Chinesische Gesellschaft  
für Wirtschaft, Bildung und Kultur e.V.

地址：Karl-Stadler-Weg 3，80028 Landshut

Bitte ausgefüllt und mit Unterschriften zurück an

E-Mail: [**info@dcg-wbk.org**](mailto:info@dcg-wbk.org)

填写完毕并签字后请发到以下邮箱：**info@dcg-wbk.org**

**AUFNAHMEANTRAG 入会申请表**

Ich beantrage die Aufnahme in die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Wirtschaft, Bildung und Kultur e.V. als

我申请成为德中经济教育和文化协会的：

**Ordentliches Mitglied 常规会员  Firmenmitgliedschaft 企业会员**

**Fördermitglied (ohne Stimmrecht) 支持会员（无投票权）**

**Angaben zur Person oder Unternehmen个人或者企业信息:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name:姓 |  | Vorname:名 |  |
| Firma:工作单位 |  | Funktion:职位 |  |
| Straße / Nr.: 地址 |  | PLZ / Ort: 邮政编码，城市 |  |
| Beruf / Branche:职业/行业 |  | Geburtsdatum:生日 |  |
| Tel. privat:  私人电话 |  | Tel. Büro: 工作电话 |  |
| Tel. mobil: 手机号码 |  | E-Mail: 邮件地址 |  |

**Angaben zu öffentlichen Tätigkeiten, Mitgliedschaften, politischen Ämtern und Mandaten:**

其他社会职务，协会成员，政治职务和职责的信息

|  |
| --- |
|  |

**Mitgliedsbeitrag:会员费**

Freiwilliger Beitrag in Höhe von      Euro jährlich oder 自愿每年缴纳    欧元，或

Satzungsgemäßer Mindestbeitrag jährlich **€ 12,- （RMB120）für ordentliche Mitglieder** oder 常规会员按照章程每年至少12欧元 (120人民币)，或

Satzungsgemäßer Mindestbeitrag jährlich **€ 300,- （RMB3000） für Firmenmitgliedschaft** oder 常规企业会员按照章程每年至少300欧元 （3000人民币）， 或：

Satzungsgemäßer Mindestbeitrag jährlich **€ 1.000,- （RMB 10000）für Fördermitglieder** ohne Stimmrecht 支持会员按照章程每年至少1000欧元 （10000元人民币），无投票权

**Datenschutz:数据保护**

Ihre Daten werden ausschließlich für den Vereinszweck gespeichert und verwendet, es sei denn, sie erteilen Einwilligung zur weitergehenden Verwendung (siehe unten). Die Verwendung Ihrer freiwilligen Angaben und einer Einwilligung zur weitergehenden Verwendung (siehe unten), können Sie jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gegenüber der Deutsche-Chinesische Gesellschaft für Wirtschaft, Bildung und Kultur e.V. unter den genannten Kontaktdaten widerrufen.

您的数据将仅被保存并仅用于本协会目标， 除非您同意进一步使用(见下文)此数据。您可以随时使用提及的联系方式对德中经济教育和文化协会撤销您自愿提供的信息和其进一步的使用（见下文）的授权，并即生效。

Ja, ich möchte Informationen per E-Mail an die o. g. E-Mail-Adresse durch die  
Deutsche-Chinesische Gesellschaft für Wirtschaft, Bildung und Kultur e.V. erhalten.

是的，我想通过上述电子邮件收到德中经济教育和文化协会的信息。

Ja, ich stimme der Weitergabe meiner E-Mail Adresse an Partner der Deutsche-Chinesische Gesellschaft für Wirtschaft, Bildung und Kultur e.V., um auch dessen Informationen und Einladungen zu erhalten. Eine Nutzung für rein werbliche Zwecke ist ausgeschlossen.

是的，我同意将我的电子邮件地址转发给德中经济教育和文化协会的合作伙伴，以便接收其信息和邀请。排除仅为广告目的的使用

Ja, ich stimme der Aufnahme meiner Kontaktdaten in das öffentliche / vereinsöffentliche   
(nicht Zutreffendes ggf. bitte streichen) Mitgliederregister zu.

是的，我同意公众会员注册处/协会注册处 （不适用的请划去）收集我的联系方式

Bildergebnis für kreuzchenOrt, Datum 地点，日期 Unterschrift 签字

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**无德国境内银行账号的中国会员缴纳会费请添加微信号13911165575（郭楠），添加时请务必注明“德中经济教育文化协会入会费” 字样，并在发送会员表之后2天内， 按照上述人民币数额通过微信转账。**

Für chinesische Mitglieder, die kein Bankkonto in Deutschland haben, fügen Sie bitte WeChat 13911165575 (Guo Nan) hinzu. Achten Sie bitte darauf, beim hinzufügen immer "Mitgliederbeitrag für die Deutsche-Chinesische Gesellschaft für Wirtschaft, Bildung und Kultur e.V " als Betreff anzugeben und die Bezahlung gemäß den oben genannten Beträge in RMB durch WeChat-Überweisungen zu tätigen innerhalb zwei Tagen nachdem der Mitgliederantrag geschickt ist.

本人接受上述会费转账方式。

Ich bin mit dem o.g Vorgehen der Überweisung für meinen Mitgliederbeitrag einverstanden.

Ort, Datum 地点，日期 Unterschrift 签字

Bildergebnis für kreuzchen

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_